

Questo volume è pubblicato  
con il contributo  
del Consiglio Nazionale delle Ricerche

Indici-sommario dei volumi di «Epigraphica», e indice dei luoghi  
su *Internet*  
[www.numismatica.unibo.it/epigraphica/epigraphica.html](http://www.numismatica.unibo.it/epigraphica/epigraphica.html)

# EPIGRAPHICA

PERIODICO INTERNAZIONALE  
DI EPIGRAFIA

LXIV  
2002



FRATELLI LEGA EDITORI  
FAENZA

190 Pressey Hall  
1070 Carmack Road  
Columbus, OH 43210  
614-292-3280 Phone  
epig@osu.edu  
epigraphy.osu.edu

## NOUVELLES DER A.I.E.G.L.

*Président:* Werner Eck; *Vice-président:* Charlotte Roueché; *Secrétaire générale:* Heikki Solin; *Secrétaire général adjoint:* Mireille Corbier; *Trésorier:* Christian Marek; *Vérificateurs aux comptes:* Nacera Benseddik, Milto Hatzopoulos et Johan H.M. Strubbe.

*Membres du comité:* Francisco Beltràn Lloris, José D'Encarnaçao, Charalambos Kritzas, Léopold Migeotte, Leszek Mrozewicz, Gianfranco Paci, Constantin Petrolescu, Georg Petzl, Marie-Thérèse Raepsaet-Charlier, Olli Salomies, Marjeta Šašel-Kos, Stephen Tracy, Juri Vinogradov (†), Ekkehard Weber.

### Verehrte Mitglieder der Association

Wir möchten Ihnen kurz über die Angelegenheiten der Association im abgeschlossenen Jahr 2001 bis zum Anfang von 2002 berichten.

\* \* \*

### *Preis der AIEGL*

Auf die Ausschreibung für den Preis der Association sind insgesamt 12 Bewerbungen eingegangen, 7 aus dem Bereich der Griechischen, 5 aus dem Bereich der Lateinischen Epigraphik. Das Bureau hatte zwei Juries zusammengestellt, die für die Association die Begutachtung übernehmen sollten. Für den Preis in Griechischer Epigraphik waren dies:

Prof. Dr. Peter Herrmann  
Prof. Dr. Harry Pleket  
Prof. Dr. P. J. Rhodes

Für den Preis in Lateinischer Epigraphik:

Prof. Dr. Anthony R. Birley  
Prof. Dr. Cesare Letta  
Prof. Dr. J. Scheid

Die Ergebnisse der Begutachtung liegen zum Zeitpunkt der Abfassung dieser Nachrichten noch nicht vor, doch werden sie in Kürze eingehen. Die Preise werden beim Kongreß in Barcelona vergeben werden.

\* \* \*

### Treffen des Bureaus der AIEGL London 2001

Im Mai 2001 traf sich das Bureau in London, um über die Geschäfte der Association zu beraten. Dabei wurde auch mit Mitgliedern der British Epigraphic Society über den Ort des 14. Kongresses beraten. Ein entsprechender Vorschlag soll beim Kongreß in Barcelona vorgelegt werden.

\* \* \*

### Kongresse und Kolloquia (Vorschau und Rückblick)

Kongreß: L'armée romaine de Dioclétien à Valentinien Ier in Lyon September 2002

Troisième congrès sur l'armée romaine organisé par le Centre d'Études et de Recherches sur l'Occident Romain (Centre d'études romaines et gallo-romaines) Université Jean Moulin - Lyon 3 :

Lyon, du jeudi 12 au samedi 14 septembre 2002, Amphithéâtre Huvelin (15 quai Claude Bernard – 69007 Lyon)

#### Jeudi 12 septembre

14h: Ouverture du colloque.

Introduction

Yann Le Bohec, *La crise du IIIe siècle.*

#### I. LES SOURCES

Guy Sabbah, *Les sources littéraires*; Carmen Castillo, *Ammianus Marcellinus*; Michel Absil, *Les inscriptions*; Christophe Schmidt, *Les inscriptions des principia du camp de Lambèse au Bas-Empire*; Michel Reddé, *L'architecture militaire*; J. C. N. Coulston, *Roman military Equipment*; Jérémie Chamero, *La numismatique*; Bernhard Palme, *Les sources papyrologiques*; Hélène Jouffroy, *Le De rebus bellicis, source d'histoire militaire?*; Andreina Magioncalda, *Le fonti giuridiche sull'esercito romano da Diocleziano a Valentiniano I.*

#### Vendredi 13 septembre

#### II. LES SECTEURS GÉOGRAPHIQUES

Mark Hassall, *The Roman Army in Britain*; Rainer Wiegels, *Die römische Armee in den Rheinlanden in der Zeit des Diokletian bis Valentinian I*; Barnabas Lörincz, *Das römische Heer in den Donauprovinzen von Diokletian bis Valentinian I*; Pierre-Louis Gatier, *L'armée romaine en Orient*; Mordechai Gichon, *Coping with the triple threat of trespassing, tribal inroads and regular troops on the empire's south-eastern confines in the 4th century*; Ariel Lewin, *Limes Arabiae*

and *Limes Palaestinae from Diocletian to Valens*; Sergio Daris, *L'esercito romano in Egitto*; Yann Le Bohec, *L'armée romaine d'Afrique*; Pierre Morizot, *Avatars d'une construction de la troisième Légion du II<sup>e</sup> siècle à Valentinien I<sup>er</sup>*; Jean-Pierre Laporte, *L'armée romaine en Maurétanie Césarienne*; Noé Villaverde Vega, *L'armée romaine en Maurétanie Tingitane*; Patrick Le Roux, *L'armée romaine dans la péninsule Ibérique*; Giovanni Mennella, *La campagna di Costantino nell'Italia settentrionale: la documentazione epigrafica.*

#### III. L'ORGANISATION

##### Le recrutement

Jean-Michel Carrié, *Les systèmes de recrutement de Dioclétien aux Valentiens.*

##### Les types d'unités

Rudolf Fellmann, *La légion I<sup>a</sup> Martia selon les documents épigraphiques, archéologiques et historiques*; Cecilia Ricci, *Les protectores.*

##### La hiérarchie

Pierre Cosme, *L'évolution de la bureaucratie militaire à partir de la Tétrarchie*; Sylvie Crogiez, *Armée et cursus publicus*; Sabino Perea Yébenes, *Cornicularius seu princeps. La transformación del « Rangordnung » del cornicularius en tiempos de Valentiniano I.*

#### Samedi 14 septembre

##### La tactique

Everett L. Wheeler, *The legion deployed as a phalanx in the Late Empire*; Luigi Loreto, *Giuliano, la guerriglia e l'antiguerriglia. Riflessioni sulle campagne alamanniche, 355-357 d.C.*

##### L'économie

Giulia Baratta, *La diffusion des tonneaux: leurs rôles dans le ravitaillement de l'armée pendant l'empire tardif*; Elisabetta Todisco, *I veterani e l'economia: la legislazione tardoantica.*

##### La politique

M.F. Petracca Lucernoni et M. Traverso, *Esercito e ordine pubblico: il Concilio di Circa e la testimonianza del vescovo Ottato.*

##### La religion

Roberto Bartoloni, *L'obiezione di coscienza cristiana prima e dopo la svolta religiosa costantiniana*; Rudolf Haensch, *L'armée romaine et le culte chrétien*; Thomas Drew-Bear, *Une épitaphe métrique bilingue*; Gabriele Wesch-

Klein, *Pflichtvergessenheit oder Angst vor dem Feind? Desertion in der Spätantike.*

#### DISCUSSION ET CONCLUSION GÉNÉRALE

Organisation, renseignements, inscriptions:

Madame NADINE CHAPPUIS (Secrétariat), Madame le Professeur CATHERINE WOLFF, Monsieur le Professeur YANN LE BOHEC  
CEROR, 18, rue Chevreul, F-69362-Lyon-cedex 07  
Tél : 04 78 78 70 94 (France) ; 33 4 78 78 70 94 (étranger)  
Fax : 04 78 78 71 74 (France) ; 33 4 78 78 71 74 (étranger)  
Adresse-él: [ceror@univ-lyon3.fr](mailto:ceror@univ-lyon3.fr)

\* \* \*

#### *Kolloquium EPIDOC, London 2002*

Im Juli dieses Jahres wird in London ein von Charlotte Roueché organisiertes Kolloquium über das sogenannte EPIDOC-Projekt stattfinden.

Sie hat uns zu dem Gesamtprojekt folgenden Text gesandt:

EPAPP: The International Epidoc Initiative: Aphrodisias Pilot Project:

We are all aware of the huge developments in digitising inscriptions, and there have been many initiatives in this area. In recent years editors of texts of every kind have been investigating the uses of XML - Extensible Markup Language - in presenting text on the Internet; its attraction is that it is an internationally-agreed non-proprietary standard, widely used in industry and commerce, with which proprietary software is increasingly compatible. An international group of scholars - chiefly young! - co-ordinated by Tom Elliott, of the University of North Carolina, has been working to develop standard guidelines, which we could all use, for marking up epigraphic texts: EpiDoc. <http://www.unc.edu/awmc/epidoc>

The first opportunity to test these standards has been provided by the Leverhulme Trust, who financed a proposal for a pilot project, using inscriptions from

Aphrodisias: EPAPP: <http://www.kcl.ac.uk/humanities/cch/epapp>

The aim of this project is to use the publication of the inscriptions to see what works; the initial pilot is a re-edition of Charlotte Roueché's *Aphrodisias in Late Antiquity* (published in 1989, and now out of print). For a description see the article by Gabriel Bodard and Charlotte Roueché in the online journal *Forum Archaeologiae*: <http://www.farch.net>

The project will only be useful if we share our experience with other scholars as fully as possible, inviting comments and criticisms, and offering support to those who wish to use the system. We held a workshop in North Carolina at the end of April; the next workshop is being held in London, 11-13 July; and there will be a presentation of our work at the Epigraphic Congress in Barcelona, on 3 September. Details of the workshops are given on our website.

It will take a few more years of testing before we can be sure that we have developed a scheme which is easy to use and meets most - if possible all - requirements of scholars who wish to publish in this way. We hope to develop a consortium of scholars to take things forward - anyone interested should communicate CHARLOTTE ROUECHE: [charlotte.roueche@kcl.ac.uk](mailto:charlotte.roueche@kcl.ac.uk)

\*

Tra 13-16 novembre 2002 si svolgerà a Roma nell'Institutum Romanum Finlandiae e nell'Ecole française de Rome un Colloquio internazionale di onomastica antica. Informazioni: prof. PAOLO POCSETTI, Università di Roma II Tor Vergata, e-mail: [paolopocsetti@tiscalinet.it](mailto:paolopocsetti@tiscalinet.it)

\*

A Tozeur in Tunisia si svolgerà tra 12 e 15 dicembre 2002 il XV Convegno internazionale di studi su "L'Africa Romana"; sarà dedicato al tema "Ai confini dell'impero: contatti, scambi, conflitti". Le adesioni debbono essere inviate al Dipartimento di Storia, Università degli Studi di Sassari, Viale Umberto 52, I-07100, fax. +39-0792065241.

\*

Dans l'Ecole Française d'Athènes aura lieu 19-21 décembre 2002 un colloque international „Nommer les hommes. Anthroponymie et histoire dans l'Antiquité gréco-romaine“. Le colloque est organisé par le Crescam (Université Rennes 2) et l'Ecole française de Rome. Contacts: PIERRE BRULÉ: Université de Rennes 2 - 6 avenue G. Berger 35043 Rennes Cedex; e-mail: [pierrebrule@uhb.fr](mailto:pierrebrule@uhb.fr)

#### Jeudi 19 décembre

##### 1. QUESTIONS DE MÉTHODE

A) Perspectives et études de cas: E. Matthews ou P.M. Fraser, titre à définir; P.-L. Gatier, *L'onomastique du proche orient romain et protobyzantin: bilan des recherches*; I.J. Hartmann, *Les noms de l'Elide et leur implication pour l'onomastique grecque*.

B) Les fondements philologiques: S.Minon-Rousset, *Noms d'olympioniques éléens*; Ch. Kritzas, *Sur quelques noms argiens rares ou nouveaux*.

##### 2. DONNER UN NOM

A. Les sens des noms: C. Dobias-Lalou, *Périphrases et manipulations de l'anthroponymie. Dénomination collective, dénomination indirecte et renomination dans les exemples cyréniens*; M. Menu, *Les choix métaphorique du nom dans*

*les proverbes grecs*; I.Touloumakos, *Humoristische Aspekte in der griechischen Namengebung*.

Choisir un nom: D. Mulliez, *Choisir un nom d'esclave: usage et traditions familiales*; J. Oulhen, *Nommer ses filles à Athènes: les facteurs du choix. Entre philologie et sociologie*; A. Tataki, *Frequent names and local history*; S. Zoumbaki, *Note on some personal names in old and new epigraphical documents from Eleia*.

### 3. LES ÉVOLUTIONS DU SYSTÈME ONOMASTIQUE

A. Blanc, *Les anthroponymes grecs à flexion sigmatique: continuité d'un procédé onomastique indo-européen et innovations*; J.-L. Garcia-Ramon, *Anthroponymica mycenaea. Aus der Arbeit an einem mykenischen Bechtel*, HPN; R. Hitchman, *Problems in Cretan Onomastics*; A. Bresson, *L'onomastique de Nysiros*; M. Hatzopoulos, *L'onomastique dans les contrats de vente de l'arrière pays macédonien au III<sup>e</sup> s.av.* J-C.

Vendredi 20 décembre

### 4. ONOMASTIQUE ET IDENTITÉS GÉOGRAPHIQUES, SOCIALES ET CULTURELLES

R. Bouchon, *Le peuple des Ainianes: l'anthroponymie. Traditions locales et influences reçues du IV<sup>e</sup> av. au III<sup>e</sup> ap.*; D. Knoepfler, *Anthroponymie et géographie régionales: les cas des démes d'Érétrie (Eubée)*; M.-Th. Raepset-Charlier, *Trévines et Viennois: une onomastique gallo-romaine en contraste*; N. Mathieu, *Identité et romanité des élites politiques des cités des Trois Gaules au Haut Empire romain d'après l'épigraphie*; A. Rizakis, *Noms, identités culturelles et romanisation dans les provinces orientales de l'empire*.

### 5. LE NOM, ENJEU SOCIAL

E. Perrin-Saminadayar, *Anthroponymie et stratégies familiales: les familles de notable athéniens de la basse époque hellénistique*; Chr. Badel, *Onomastique et identité nobiliaire: le cas des Anicii (II<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> s.)*; M. Kantirea, *L'onomastique, le statut social et le milieu culturel des prêtres du culte impérial en Grèce*.

### 6. L'ONOMASTIQUE, INSTRUMENT HISTORIQUE

P. Briant, *Anthroponymie iranienne et histoire achéménide*; Fr. Rodriguez Adrados, *Toponimia y colonización*; H. Solin, *Les noms d'esclaves*; M.G. Parrissaki, *Les Stratèges de Thrace. L'apport de la prosopographie et de l'anthroponymie à l'étude de l'institution*; E. Sverkos, *Namengebung und Geschichtsbewusstsein der Griechen in der römischen Kaiserzeit*; A. Zannis, *Onomastique et société à Philippes, ville de Macédoine*.

\*

19th International Congress of Roman Frontier Studies, Pécs – Sopianae 1-8th September 2003. Auskünfte beim Sekretariat: H-7624 Pécs, Rókus u. 2; Tel. +36-72-503-600/4399; fax +36-72-315932; e-mail: [limesXIX@btk.pte.hu](mailto:limesXIX@btk.pte.hu)

Pre-Congress tour (30-31 August): excursion to Slovakia and Hungary will be organized together with the 14<sup>th</sup> International Roman Military Equipment Conference held in Vienna and will start there. For more information see the homepage of the Secretariat of ROMEC in Vienna: <http://www.oeaw.ac.at/antike/Romec2003> – Email: [Romec2003@oeaw.ac.at](mailto:Romec2003@oeaw.ac.at)

The topics of the Congress are the following:

A: lectures (duration:20 minutes). Main themes:

*Organisers*: SEBASTIAN SOMMER, GABRIELE KREMER, WILLIAM S.HANSON: Soldiers and religion; Civilians on Frontiers

*Organisers*: DAVID BREEZE, SONJA JILEK : Strategy, tactics and organisation: how did frontiers actually work?

*Organisers*: MAUREEN CAROLL : The material culture of the supply, preparation and consumption of food and drink

*Organisers*: ANDREA VADAY, ZSOLT VISY : Roman frontiers-barbarians

*Organisers*: TONY WILMOTT : How did frontiers end ?

B: short lectures about new excavations (duration: 15 minutes)

Order: chronological.

\*

Le 7ème Colloque International du Latin vulgaire et tardive aura lieu à Seville du 2 au 7 septembre 2003. Les adhésions peuvent être envoyées à la suivante adresse: VII. Coloquio Internacional de Latin Vulgar y Tardío.

Depto de Filología Griega y Latina, Fac. de Filología, Universidad de Sevilla, C/Palos de la Frontera s/n. 41004 Sevilla, España, fax 954556985.

\*

Dal 10 al 12 ottobre 2003 si svolgerà il Colloquio Borghesi 2003 sul tema «Epigrafia di frontiera/Frontiera dell'epigrafia». Per informazioni: [adonati@alma.unibo.it](mailto:adonati@alma.unibo.it)

\*\*\*

British Epigraphic Society – Kolloquium: Documenting the Roman Army, May 2002

Im Mai 2002 fand in London das in früheren Nouvelles angekündigte Kolloquium statt. Das Programm war das folgende:

#### DOCUMENTING THE ROMAN ARMY

The Spring Colloquium of the British Epigraphy Society took place in London on 17th and 18 May 2002 in honour of the achievement of Dr. Margaret Roxan in the study and publication of Roman military diplomata.

The international colloquium was supported by the British Academy, the Institute of Classical Studies of the University of London, the Society for the Promotion of Roman Studies, the Administrators of the Haverfield Bequest of the University of Oxford, Roman Research Trust.

The sessions took place in Room 329/330 in the Senate House of the University of London, Malet Street, London WC1E 7HU.

#### Friday 17th May

2.15 - 2.30 pm Opening address (Professor GEOFFREY WAYWELL).

#### Session I. *Soldiers in Roman Society*

2.30 - 3.15: Werner Eck (Köln), *Diplomata and the Imperial government*.

3.15 - 4.00: Anthony Birley (Düsseldorf), *Diplomata and society*.

4.30 - 5.15: Lawrence Keppie (Glasgow), *The soldier in the society of the early Roman empire*.

5.15 - 6.00: J.-M. Carrie (Paris), *The soldier in the society of the later Roman empire*.

#### Saturday 18th May

#### Session II. *Diplomata at the frontiers*

10.30 - 10.45: Denis Saddington (Witwatersrand), *The military in Velleius Paterculus and some inscriptions*.

10.45 - 11.30: Michael A. Speidel (Bern), *Auxiliaries and frontiers*.

11.30 - 12.15: Paul Holder (Manchester), *Deployment of auxilia*.

12.15 - 1.00: David Breeze (Edinburgh), *Auxilia on Hadrian's Wall*.

#### Session III. *Documents of the Roman Army*

2.00 - 2.45: R. S. O Tomlin (Oxford), *Documenting the Roman Army in Carlisle*.

2.45 - 3.30: Val Maxfield (Exeter), *Ostraca of the Roman army*.

4.00 - 4.45: Ian Haynes (London), *Religious documents*.

4.45 - 5.30: Alan Bowman (Oxford), *Personal documents*.

5.30 - 5.45: Closing Discussion: Peter Weiss (Kiel), *The future of Roman Military Diplomata*.

\*

Il 9 e il 10 maggio 2002 si è svolto a Roma nell'Institutum Romanum Finlandiae e nell'Istituto Storico Austriaco un colloquio sul tema "Le scritte dai monasteri". Pertinente all'epigrafia antica era la prima sessione il cui programma era:

M. Kajava (Helsinki), *Epigrafia latina tra antichità e medioevo*;

H. Solin (Helsinki), *Le trasformazioni dei nomi personali tra antichità e medioevo*;

J. Velásquez (Madrid), *I testi di insegnamento iberici graffiti*.

\* \* \*

Wir bitten wiederum alle Mitglieder, den entsprechenden Jahresbeitrag für die Gesellschaft zu entrichten. Alle Informationen dazu finden Sie auf der Internetseite der AIEGL: <http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/altg/eck/Cotisation.html>

Die Bezahlung vereinfacht sich für die meisten von Ihnen, weil nunmehr über creditcard bezahlt werden kann (Visa/Master). Wir bitten Sie nur, unserem Schatzmeister Prof. Marek in Zürich bzw. seiner tüchtigen Sekretärin, Frau Rosemary Bor, die nötigen Angaben zu senden (s. die Formulare im Internet).

Wir möchten Sie auch nochmals darauf hinweisen, daß größere epigraphische Publikationen, auch schon vor ihrem Erscheinen, auf den Internetseiten der AIEGL zusätzlich angezeigt werden können. Außerdem möchten wir Sie an die verbilligten Bezugsmöglichkeiten für epigraphische Publikationen verweisen, die bei einigen Verlagen für Mitglieder der AIEGL bestehen. Die Liste dieser Verlage finden Sie ebenfalls auf den Internetseiten der AIEGL unter der Adresse: <http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/altg/eck/Avantage.html>

Wenn Sie diese Nouvelles erhalten, wird der 13. Internationale Kongreß für Griechische und Lateinische Epigraphik in Barcelona bereits vorüber sein. Wir hoffen, daß möglichst viele von ihnen daran teilnehmen konnten.

Mit unseren besten Wünschen für Ihre wissenschaftliche Arbeit wollen wir diese Nouvelles beschließen.

Köln: WERNER ECK

Helsinki: HEIKKI SOLIN